

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 25 (1978)
Heft: 10: Jubiläumsausgabe Oktober 1978

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

dei rifugi privati (1 atm.); se questi, poi, sono scavati nella viva roccia, il loro grado di protezione è ancora superiore. Per i rifugi con una capacità superiore a 450 posti, l'aerazione viene assicurata da una centrale di ventilazione, con gruppo elettrogeno d'emergenza.

I costi di costruzione di tali rifugi, rispetto a quelli privati, sono però più elevati e si cifrano a circa 800-1500 franchi per posto protetto.

2. Protezione degli organismi locali di protezione e del servizio sanitario

Mi soffermo brevemente sul secondo gruppo degli impianti di protezione; trattasi d'impianti destinati alla protezione degli organismi locali di protezione e del servizio sanitario. Questi impianti comprendono i posti di comando per l'accoglienza degli stati maggiori che dirigono la protezione civile, gli impianti d'apprestamento per la protezione delle formazioni d'intervento come pure gli impianti per il servizio sanitario. Tutte queste costruzioni devono essere obbligatoriamente attuate dai comuni; alcuni comuni s'uniscono talvolta per realizzare posti sanitari di soccorso. Impianti protettivi particolari del servizio sanitario costituiscono le cosiddette sale operatorie protette con

relativi locali-letto di medicazione e cura. Dette sale operatorie vengono spesso allestite in caso d'esecuzione di nuovi ospedali o di lavori di riattamento per ospedali pubblici e cliniche private.

La parte tecnica di tutti gli impianti di protezione va effettuata in base alle «Istruzioni tecniche per gli impianti degli organismi locali di protezione e del servizio sanitario» (ITO) dell'Ufficio federale della protezione civile. Dette istruzioni, applicate provvisoriamente sin dal 1973 e pubblicate alla fine dello scorso anno, sono state definitivamente approvate e messe in vigore il 1° gennaio 1978.

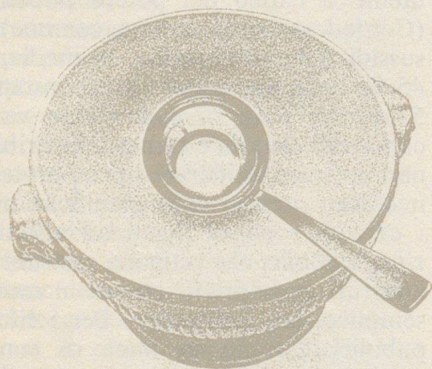
Per motivi di razionalità, quasi tutti i citati impianti possono essere combinati onde diminuire i costi, specie per quanto riguarda determinate parti costruttive (entrata, rampa, locali tecnici e servizi vari). Di regola, gli impianti sono dotati di una centrale di ventilazione, di gruppi elettrogeni d'emergenza come pure di serbatoi per olio combustibile ed acqua potabile aventi una riserva per circa due settimane. A differenza di quelli costruiti in scantinati, questi impianti dispongono inoltre di tutte le attrezzature tecniche, di trasmissione, di equipaggiamenti e di quant'altro necessario per un soggiorno prolungato.

La pianificazione di queste costruzioni (ubicazione, genere, combinazione, grandezza, ecc.) dev'essere eseguita secondo le cosiddette «Istruzioni sulla pianificazione generale della protezione civile» (PGPC) e i dispositivi sanitari dei cantoni esistenti in tutti i comuni. Quest'ultimi sono tenuti ad istituire misure costruttive e organizzative (edificazione e manutenzione di costruzioni e installazioni di protezione civile) le quali vengono costantemente adattate ai più recenti dettami.

La costruzione ed il finanziamento sono disciplinati dalle vigenti disposizioni della legge federale sulla protezione civile e della relativa ordinanza. La Confederazione partecipa con sussidi in misura del 60 %, mentre il rimanente 40 % va a carico dei cantoni e comuni.

Sino ad oggi sono stati edificati circa 730 posti di comando d'ogni tipo, 380 impianti d'apprestamento e 1000 impianti per il servizio sanitario con 72 000 posti-letto protetti.

Anche se oggi parecchio è già stato attuato nel settore edilizio della protezione civile, molto rimane ancor da fare per condurre a termine il programma prefissosi dall'Ufficio federale della protezione civile.



**Scorta d'emergenza
saggia previdenza!**

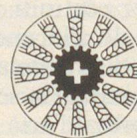
Chiedete il nostro materiale informativo!

Non è sicuramente necessario ricordare ai responsabili e ai membri della protezione civile l'importanza di una scorta d'emergenza sufficiente. Vorremmo piuttosto sottolineare che mettiamo volentieri a disposizione – ad uso personale, per corsi d'istruzione, esposizioni, ecc. –, il materiale di propaganda:

- il fascicolo «Sono pronte le vostre scorte d'emergenza?»
- la tavola indicante la conservabilità delle derrate alimentari (di grande utilità per la massaia)
- l'autocollante del manifesto «riprodotto a lato» (e molto apprezzato dai giovani)
- il manifesto (soggetti: globo tra due respingenti o zuppiera), nei formati 25x33 cm e 90x128 cm, fino a esaurimento; indicare il soggetto desiderato.

Una cartolina postale o una telefonata (031 61 21 80) bastano!

**Il Delegato alla difesa
nazionale-economica**
Belpstrasse 53, 3003 Berna



Rollenoffset

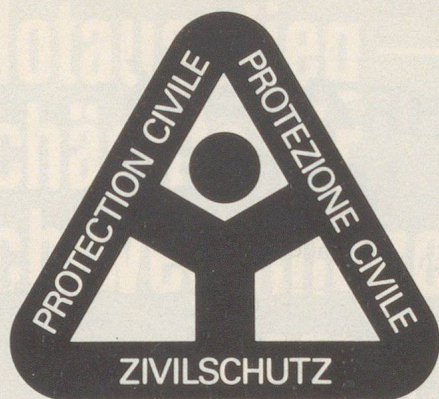
ist sehr leistungsfähig. Verlangen Sie Druckmuster.
Unsere Fachleute beraten Sie gerne.

Vogt-Schild AG

Druck und Verlag

Dornacherstrasse 35
4501 Solothurn 1

Telefon 065 21 41 31
Telex 34 646



Stellenausschreibung des Bundesamtes für Zivilschutz

Chef der Abteilung Ausbildung

Aufgaben

- Bearbeitung der allgemeinen Belange der Ausbildung (insbesondere Ausbildungsgestaltung; Lehrmethoden; Instruktionspersonal; Kursorganisation; Errichtung, Ausrüstung und Betrieb von Ausbildungszentren; Rechnungswesen) in grundsätzlicher Hinsicht.
- Planung, Ingangsetzung und Überwachung der vom Bundesamt für die Stufen Bund, Kanton und Gemeinde zu erarbeitenden Ausbildungsprojekte, einschliesslich Genehmigung der Lehrpläne, Kursprogramme und Lehrmittel.
- Überwachung der Ausbildung der Stufen Bund, Kanton und Gemeinde; Inspektion von Kursen, Übungen und Rapporten.
- Durchführung von Rapporten/Seminarien, Leitung von Arbeitsgruppen, Publikations- und Vortragstätigkeit.

Anforderungen

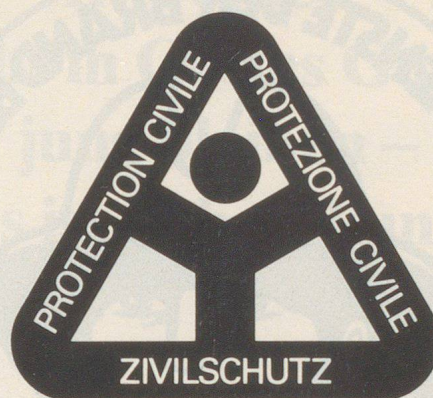
- Didaktische Ausbildung; Bewährung in verantwortlicher Stellung im Lehrfach, in der Personalausbildung oder in der Instruktion.
- Organisationsgeschick und Überzeugungsgabe; Erfahrung in der Leitung eines grossen Mitarbeiterstabes.
- Vertrautheit mit der Problematik der Führung grosser Organisationen (Armee, Zivilschutz, Wirtschaft oder Verwaltung).
- Muttersprache Deutsch oder Französisch, mit sehr guter Kenntnis der andern Sprache.

Besoldung

Im Rahmen der Besoldungsordnung der Bundeszentralverwaltung.

Anmeldetermin: 31. Oktober 1978

Bewerber schweizerischer Nationalität richten ihre ausführliche Offerte an die Direktion des Bundesamtes für Zivilschutz, Postfach, 3003 Bern.



L'Office fédéral de la protection civile met au concours le poste de

chef de la Division de l'instruction

Domaine des tâches

- Elaboration de la documentation générale qui touche à l'instruction (entre autres, son aspect général, les méthodes d'enseignement, le personnel instructeur, l'organisation des cours, la construction, l'équipement et l'exploitation des centres d'instruction; la solution de problèmes financiers) dans une perspective fondamentale.
- Planification, entrée en vigueur et surveillance des projets à élaborer concernant l'instruction à l'échelon de la Confédération, du canton et de la commune, y compris la reconnaissance des plans d'instruction, les programmes de cours et les moyens qui s'y rapportent.
- Surveillance de l'instruction à l'échelon de la Confédération, du canton et de la commune; inspection des cours, des exercices, des rapports.
- Exécution de rapports/séminaires, direction de groupes de travail, activité dans le domaine des publications et des conférences.

Exigences

- Posséder une formation pédagogique; avoir exercé avec succès une fonction importante dans l'enseignement, dans la formation du personnel ou dans l'instruction.
- Avoir de bonnes qualités d'organisateur et le don de persuasion.
- Connaître les problèmes de la direction de grandes organisations (armée, protection civile, économie ou administration).
- Langue maternelle: l'allemand ou le français; très bonne connaissance de l'autre langue.

Traitement

Dans le cadre de l'échelle des traitements de l'administration centrale fédérale.

Délai d'inscription: 31 octobre 1978

Les candidats de nationalité suisse qui s'intéressent à ce poste adresseront leurs offres circonstanciées à la Direction de l'Office fédéral de la protection civile, case postale, 3003 Berne.



MEISTER
Meister + Cie AG 3415 Hasle-Rüegsau Tel. 034 6114 41

Simon + Wenger AG
präsentiert:

MEHRZWECK- MATTEN

eignen sich hervorragend für:

Neu im Sortiment:

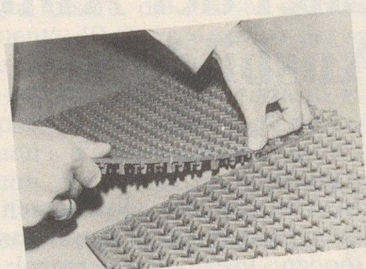
«ANTlrutsch»

Sensationelle
Weiterentwicklung
der Point 15-Reihe.

- Balkone, Terrassen
- Gartenbereich
- Spiel- und Tennis-
plätze, Tennis,
Volleyball usw.
- Bäder, Duschen
- Garderoben
- Korridore
- Unterkunftsräume

Rufen Sie uns doch
einfach an!
Wir beraten Sie
gerne.

Simon + Wenger AG
9451 Kriessern
071 75 46 46 / 47



Einfachste Montage /
In allen Farben erhältlich



ERISTA-BX

Unsere Neuheit – der gasdichte Arbeits-Schutzhandschuh.
Beständig gegen Ester, Ketone und Skydrol, gegen Laugen und
Salzlösungen jeder Konzentration. (Intensiver Kontakt zu Öl und
Benzin sollte jedoch vermieden werden).
Weitgehend temperaturbeständig, einsetzbar zwischen -40° C
und + 120° C. Entgiftbar, daher nach dem Einsatz wieder zu
neutralisieren. Der Handschuh hat eine vollanatomische Form und
kann auch als Überzieh-Handschuh über einen anderen Handschutz
getragen werden. Außerdem zeichnet er sich durch hohe Reiß-
festigkeit aus.

Rex- und **ERISTA-Gummiwerke**
Ostendstraße 5 · Postfach 1169 · 6102 Pfungstadt
Telefon 06157/2057 · Telex 04191742

Unser Repräsentant in der Schweiz:

Gummi-Maag
Sonnentalstrasse 8
CH-8600 Dübendorf
Telefon 01 821 31 31, Telex 53 183

AIDE À
SOIGNER+
GUÉRIR

FLAWA

HILFT
PFLEGEN+
HEILEN

Verbandmaterial

für

**Zivilschutz
Betriebsschutz
und Armee**

von der

**FLAWA Schweizer Verbandstoff- und
Wattefabriken AG, 9230 Flawil**
Telefon 071 83 21 21

AIDE À
SOIGNER+
GUÉRIR

FLAWA

HILFT
PFLEGEN+
HEILEN

Notausstieg — Schächte für Fluchtweganlagen gem. TWP

Fluchtrohre oval 200 + 100 cm lang
Fluchtrohre rund 200 + 100 cm lang
vorfabriziert

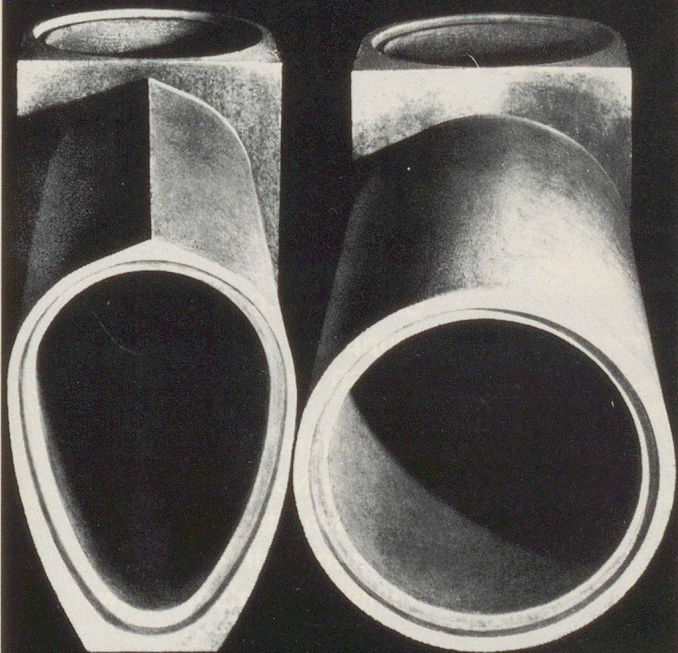
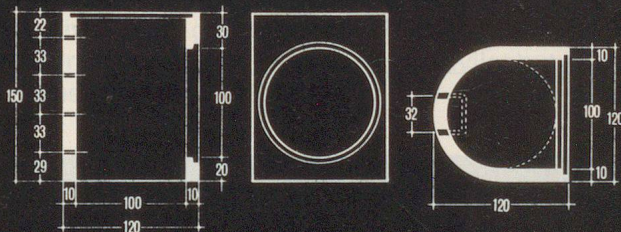
- schnell
- sauber
- stabil
- wirtschaftlich

Dokumentation und Bezug durch den Hersteller:

COMOLLI AG

Beton-Baustoffwerke, 5620 Bremgarten

Tel. 057 5 14 14 oder durch den Fachhandel



comolli

**Alt werden —
steht in Gottes Gunst,
jung bleiben —
das ist Lebenskunst.**



Schweizer Mustermesse Basel

**Wir empfehlen
uns für die
Lieferung von:**



Übungsmaterial	EMO-Übungsmaterial- kisten
Sanitätsmaterial	EMO-Katastrophen- materialkisten
Samaritertaschen	AMBU-Phantome und Wiederbelebungsgeräte
Postenkoffern	Tragbahnen, Tragtücher, aufblasbare Schienen

Verlangen Sie Katalog und Prospekte

Eduard Mösch
5264 Gipf-Oberfrick

Sanitätsmaterialien, Maiweg 326
Telefon 064 61 19 17

Tubiläumsausgabe
Oktober 1978



Lunor

die nominierte Kleinbelüftungsanlage für jeden Schutzraum gewährleistet immer atemreine Luft!

Für Ihre Sicherheit in Katastrophenfällen durch Gas, Radioaktivität oder biologische Kampfstoffe.

Wir fabrizieren und montieren nicht nur, wir forschen und projektieren als Pionier des Zivilschutzes für Ihre Sicherheit!

Vertretungen der G. Kull AG

Bern
Basel
Herisau
Chur
Sursee
Genf

Hr. Bucher
Hr. Breitenstein
Hr. Schläpfer
Firma Foppa
Hr. Egli
Hr. Vonlanthen

Tel. 031 96 11 26
Tel. 061 49 48 44
Tel. 071 51 43 49
Tel. 081 27 46 46
Tel. 045 21 28 25
Tel. 022 36 77 34

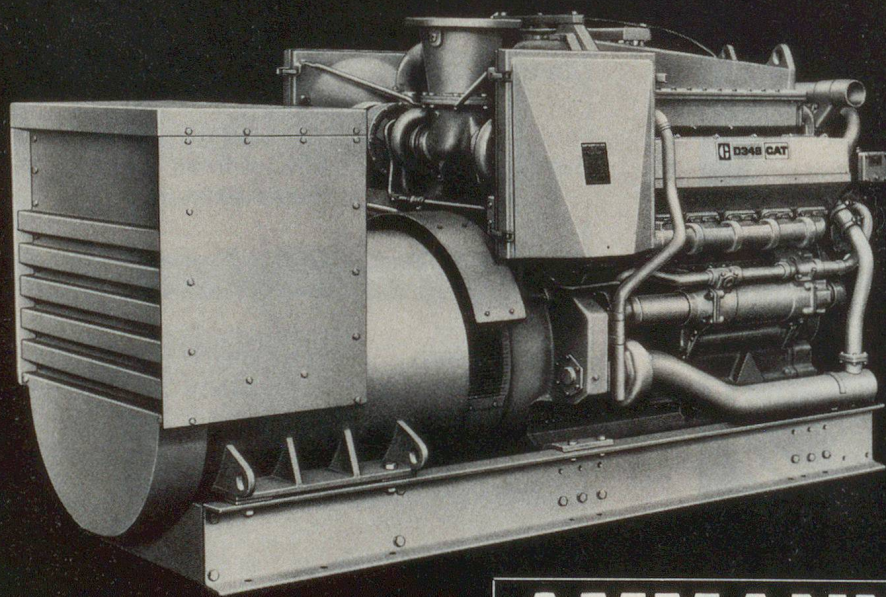
Lunor

G. Kull AG

Schutzraumbelüftungen
Lüftungsanlagen
Klimaanlagen

8003 Zürich
Zurlindenstrasse 215a
Telefon 01 242 82 30

Die Stromversorgung, auf die Sie sich verlassen können



**Caterpillar-Generator-
gruppen
von 60 bis 960 kVA**

**für Dauerstromversorgung
und als Notstromanlagen
in Geschäftshäusern,
Banken, Spitälern,
Zivilschutzanlagen usw.**

AMMANN



IHR
**CATERPILLAR
HÄNDLER**

ULRICH AMMANN, Baumaschinen AG, 4900 Langenthal

☎ 063 29 61 61

Telex 68446

Caterpillar, Cat und  sind Warenzeichen der Caterpillar Tractor Co.

therma

Pionier der Küche

plant
baut
installiert
betreut

Küchen für Zivilschutzräume

Unsere Stand-Druck-Kochkessel in schockgesicherter Ausführung sind vom Bundesamt für Zivilschutz geprüft und entsprechen den Anforderungen zur Aufstellung in Zivilschutzküchen.

Beratung, Montage und Unterhalt
durch erfahrene Fachleute.

Therma-Grossküchen AG

6210 Sursee
Centralstrasse
Telefon 045 21 14 44

Filialen in:

8152 Glattbrugg
Flughofstrasse 61
Telefon 01 810 13 83

1000 Lausanne
64, avenue d'Ouchy
Telefon 021 27 64 64

Markieren Sie Ihre Parkplätze jetzt selbst – mieten Sie einen «Mini-Striper», Mietgeräte ab Fr. 40.– pro Woche, zuzüglich Farbkosten, erhältlich.



- preisgünstig
- jederzeit betriebsbereit
- Breite der Striche von 4–11 cm variabel
- diverse Farben
weiss
gelb
blau
rot
schwarz

Selbstverständlich können Sie unseren «Mini-Striper» auch kaufen:

Fr. 395.–, Spezialfarbe 12 Dosen Fr. 288.–

Steinbock AG

für Transport- u. Lagertechnik

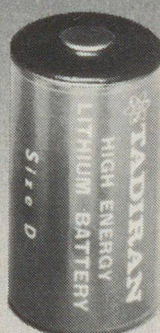
Tel. 01 915 39 33

8704 Herrliberg

Bergstrasse 49

Die Energiequelle der 80er Jahre heute erhältlich Lithium – Batterien von

TADIRAN



- Konstante Entladespannung 3,4V
- Hermetisch dicht
- Höchste zur Zeit erhältliche Energiedichte
- Temperaturbereich -40°C bis +70°C
- Lagerdauer >10 Jahre
- Grössen 1/2 AA, AA, C, D
- Ab Lager Metronic

metronic

Metronic AG, 8051 Zürich, Tel. 01/41 84 84

**Ferien sind die
Sonnenseiten
im Buch
des Lebens.
Wir sorgen dafür,
dass kein Schatten darauf fällt.**

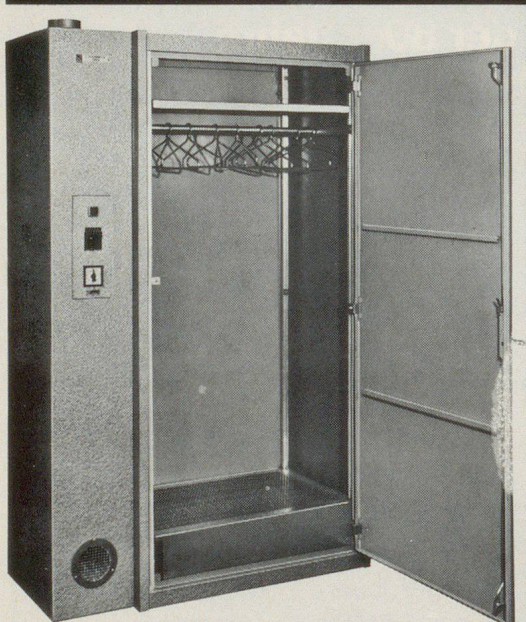


100.A.34.78.7.d

Reisebüro KUONI AG in Bern ist aufgrund der bereits mehrmals organisierten Israel-Reisen das Vertrauensbüro des Schweizerischen Bundes für Zivilschutz. Reisebüro KUONI AG, Bärenplatz, 3011 Bern, Telefon 031 22 76 61



Ihr Ferienverbesserer



ESCO- Kleidertrockenschrank Kt1-900

Ideal zum Trocknen von nassen Mänteln, Schutzkleidern, Schuhen, Hüten, Sportkleidern, kurz für alles, was schonend und schnell getrocknet werden muss.

Notwendig für Bahn- und Postbeamte, Zöllner, Polizisten, Strassen- und Bauarbeiter, Gärtner und alle andern im Freien Arbeitenden.

Vielseitig, trocknet dank Warmluftumwälzung mit Frischluftzufuhr schnell, billig und zuverlässig.

Wird bedient durch einfaches Drehen des Handschalters auf die gewünschte Heizstufe. Zeituhr stellt automatisch ab.



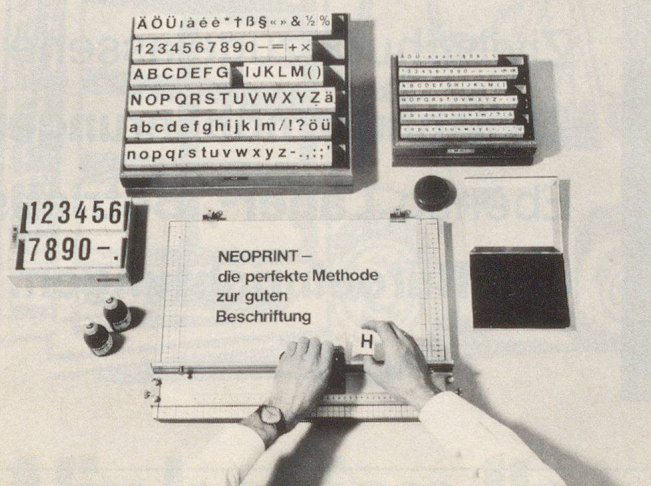
Beratung
Planung
Fabrikation
Lieferung
Instruktion
Service

E. Schönmann + Co.

Glattalstrasse 63 8052 Zürich Ø (01) 50 31 41/51 56 07
Fabrik für elektrische Heizungen und Apparate

neo print

erlaubt durch seine ständige Bereitschaft und das grosse Schriftsortiment von über 100 Schriftgrössen und Schrifttypen mühelos Beschriftungen und Schilder typographisch sauber und rationell herzustellen. Vielfach bewährt im **Zivilschutz**, in Zeughäusern, Polizeistellen, Verwaltungen, Spitälern, Ausstellungen, Museen, Transportanstalten usw. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich. Ausführliche Katalogunterlagen, Anwendungsbeispiele, Preise, Referenzen stehen Ihnen auf Anforderung unverbindlich zur Verfügung.



Moeschlin AG, 8401 Winterthur

Schützenstrasse 81, Telefon 052 22 12 07



GOSSEN

ZEROPAN



ERDUNGSMESSEUR IM TASCHENFORMAT

- für Messung des Kurzschluss- und Sicherungs-Nennstromes
 - Kontrolle des Erdleiters auf Berührungsspannung und Unterbruch
 - Kontrolle des Nulleiters auf Unterbruch
- Neue, verbesserte Schaltung



ULRICH MATTER AG. 5610 WOHLN

Elektr. Mess- und Regeltechnik
Telefon (057) 614 54 / 628 34

MSA

zur wirksamen Verhütung von Unfällen



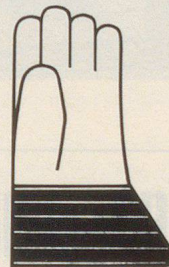
Schutzhelme



Gehörschutz



Schutzbrillen



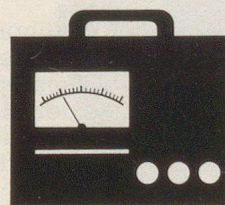
Arbeits- und
Schutzhandschuhe



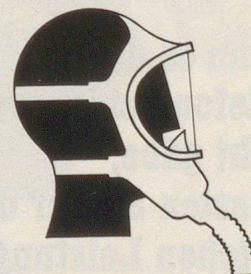
Sicherheitsgürtel



Schutzkleider



Geräte zum Auf-
spüren und Messen
explosiver oder
giftiger Gase
und Dämpfe



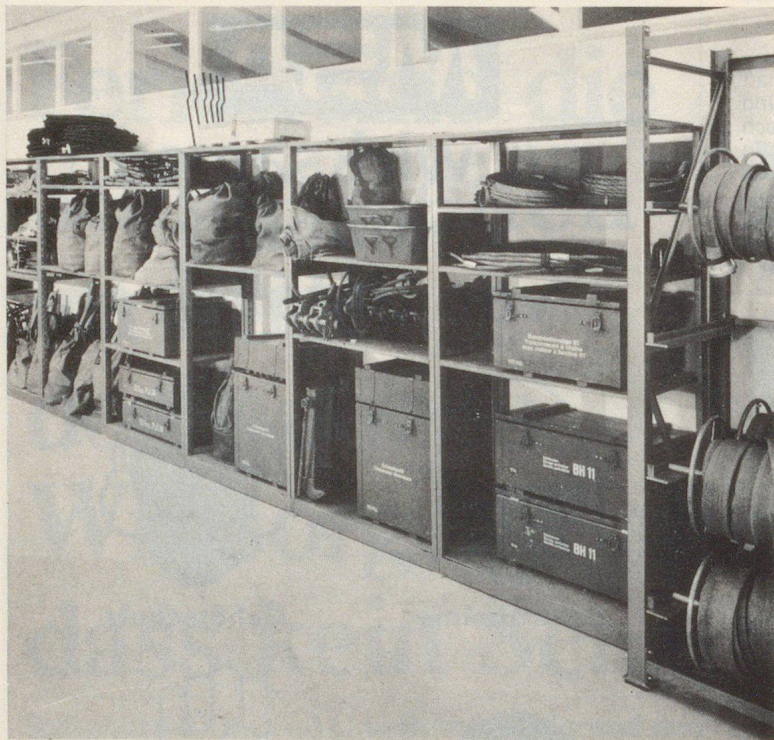
Staub- und
Gasmasken
Schutzhauben

Generalvertretung - Beratung - Verkauf - Service

MAVEG

MAVEG AG, 3250 LYSS

☎ 032 84 71 71



emag  **norm**

**Wir planen und liefern
vom Bundesamt für
Zivilschutz zugelassene
Zivilschutzmöblierungen.
Ebenso Lager-, Betriebs-
und Büroeinrichtungen.**

emag  **norm** **erismann ag** **8213 neunkirch**

**Tel. 053 - 6 14 81
Telex 76 143**

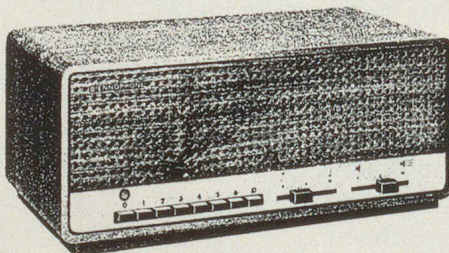


**Wenn es den
Telefonrundspruch
nicht gäbe,
müssten Sie für die
gleichen Leistungen
ein kleines
Vermögen bezahlen!**

**Was bietet ein Biennophone
Telefonrundspruch - Gerät ?**

- einen perfekten, störungsfreien Empfang
 - täglich 24 Stunden Sendezeit
 - zwei ununterbrochene Musikprogramme: Kanal 3 mit klassischer Musik – Kanal 6 mit leichter Musik
 - mit der Einführung eines einzigen dreisprachigen Schweizerprogramms auf den Mittelwellen Ende 1978 ist Telefonrundspruch die ideale Lösung für den Romand in Zürich und den Deutschschweizer in Genf, um Sendungen aus dem eigenen Sprachgebiet zu empfangen
 - eine einfache Handhabung, ohne nervenzermürbende Einstellungs- und Suchmanöver.
- Und das alles für 10 Rappen pro Tag.

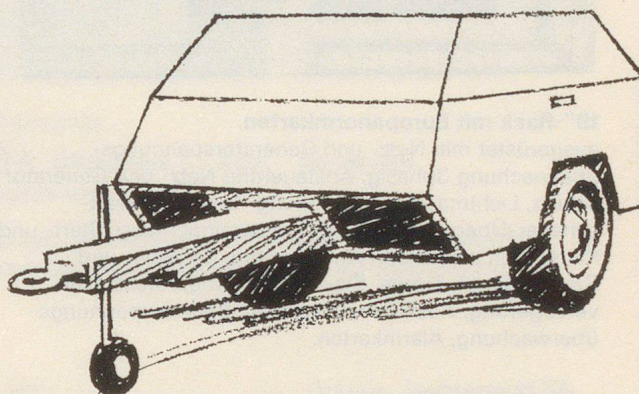
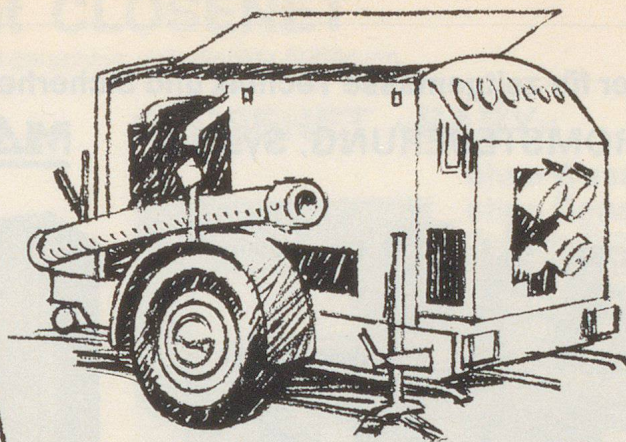
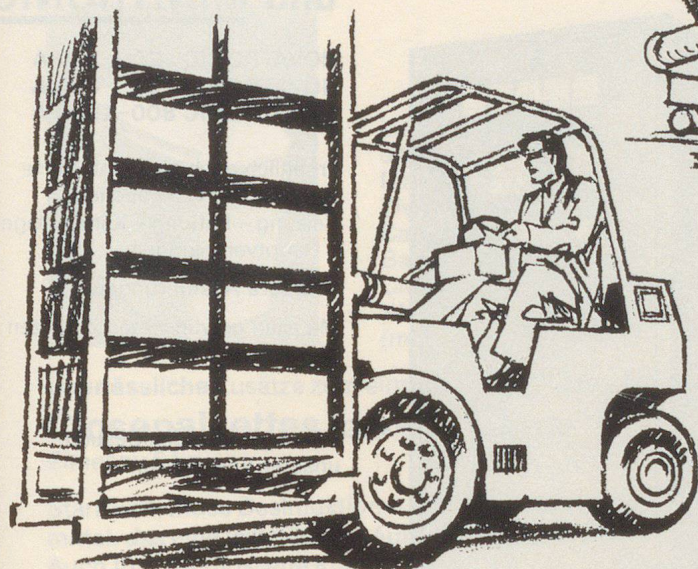
Biennophone Crans Softline,
 das TR-Gerät mit Klasse.



Verlangen Sie den Spezial-Katalog mit der reichen Biennophone Auswahl beim Koncessionär oder beim Hersteller: Velectra AG, 2501 Biel.

Biennophone
Telefonrundspruch-Geräte:
Hohe Qualität zu günstigen Preisen dank 40 Jahren Erfahrung.

Biennophone

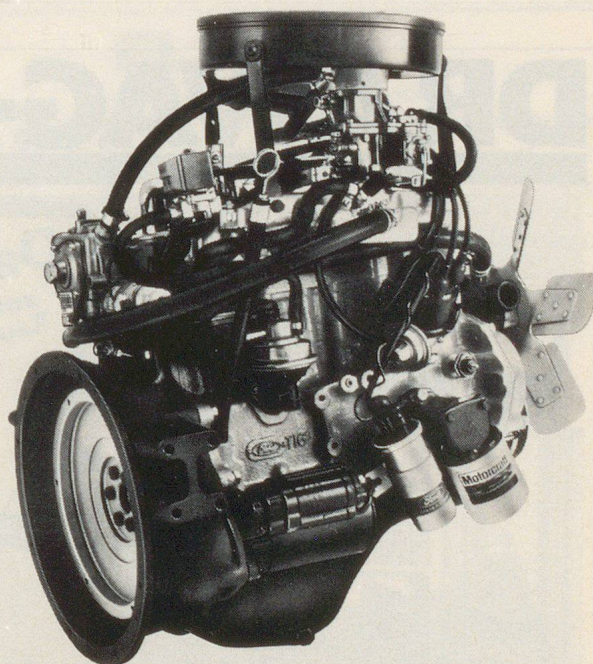


Wir helfen Ihnen Ihre Antriebsprobleme lösen

mit den neuen Ford-Industriemotoren der Baureihe 2270E. Seit ihrer Einführung im vergangenen Herbst haben diese Motoren, die in Ausführungen mit 1100 ccm und 1600 ccm lieferbar sind, eine kleine industrielle Revolution heraufbeschworen. Konstrukteure, die Motoren dieser Reihe angewendet haben, sind begeistert davon. Sie loben vor allem die Flexibilität des revolutionären 2270E-Programms, denn es bietet eine Menge von Möglichkeiten in bezug auf den Treibstoff – Erdgas, Flüssiggas, Benzin – und eine grosse Leistungsauswahl von 8,5 kW bis 40 kW (11,5 PS bis 54,0 PS nach DIN 6270 B). Alle Motoren sind leichte, kompakte Aggregate, die sich leicht in die verschiedensten ortsfesten und mobilen Anlagen einbauen lassen – für Anwendungen, von denen wir nicht einmal geträumt haben.

Der Motor 2274E für Erdgas ist der bestgeeignete Antrieb für Wärmepumpen in den in Entwicklung stehenden Totalenergieanlagen.

Sie werden feststellen, dass jeder Motor der Baureihe 2270E anpassungsfähig, wirtschaftlich im Betrieb und günstig im Preis ist. Dazu kommt, dass überall in der Welt ein erstklassiger Service für diese Motoren zur Verfügung steht. Die 1100-ccm- und 1600-ccm-Motoren der Baureihe 2270E von Ford verfügen über eine formsteife, 5fach gelagerte Kurbelwelle aus Stahlguss, verstärkte Kurbelwellenführungs-lager, Auslassventile mit Stellit-Belägen und in der Version für Erdgas- oder Flüssiggasbetrieb induktionsgehärtete Sitze für die Auslassventile.



Wenn Sie mehr darüber wissen möchten, wie sich der Ford 2270E-Motor für Ihre Konstruktionen verwenden lässt, dann senden Sie uns doch einfach den Coupon.

Coupon:

Bitte senden Sie uns Unterlagen über:

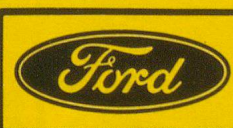
☐ die 2270E-Serie

☐ Ihr Verkaufsprogramm Benzin-/Dieselmotoren
Gewünschtes bitte ankreuzen!

Adresse:

Telefon:

Bitte ausschneiden und einsenden an die Ford Motor Company (Switzerland) S.A.,
Abt. Industriemotoren, Kurvenstrasse 35, 8021 Zürich



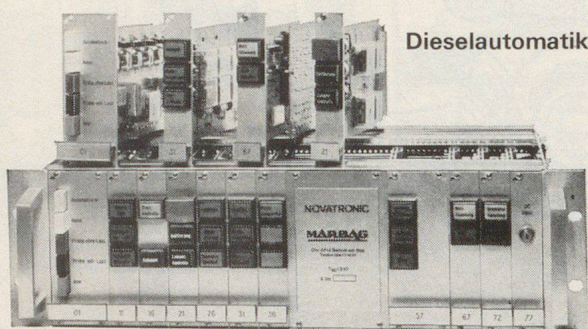
**Industrie
Motoren
Aggregate**

25 **Zivilschutz**
JAHRE

Ihr Partner für zeitgemässe Technik und Sicherheit für:

NOTSTROMSTEUERUNG, System

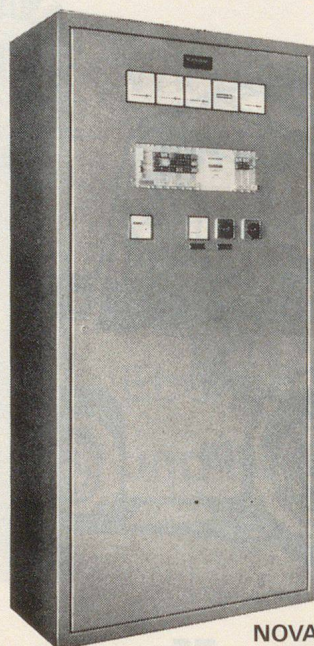
MARBAG NOVATRONIC
und **MINITRONIC**



Dieselautomatik

19"-Rack mit Europeanormkarten

ausgerüstet mit: Netz- und Generatorspannungsüberwachung 3phasig, Ansteuerung Netz- und Generatorschütz, Lichtmaschinen- oder Fliehkraftschalter-Überwachung, 3fach-Starteinrichtung, Start- und Pausenzeit einstellbar, Ansteuerung, Betriebs- und Stoppmagnet, Sirene, Startverzögerung, Rückschaltverzögerung, Auskühlverzögerung, Batteriespannungsüberwachung, Alarmkarten.



NOVATRONIC
Typ N-150/24

NOVATRONIC 25– 150 A
NOVATRONIC 250– 600 A
NOVATRONIC 800–1500 A

Erhältlich auch als kombinierte Anlagen mit Verbrauchern, Heizung – Lüftung – Klimaanlage – Hauptverteilungen.

Fahrbare Ausführungen.

Mit allen gewünschten Zusätzen ausrüstbar.

Verlangen Sie den Besuch unserer Spezialisten.

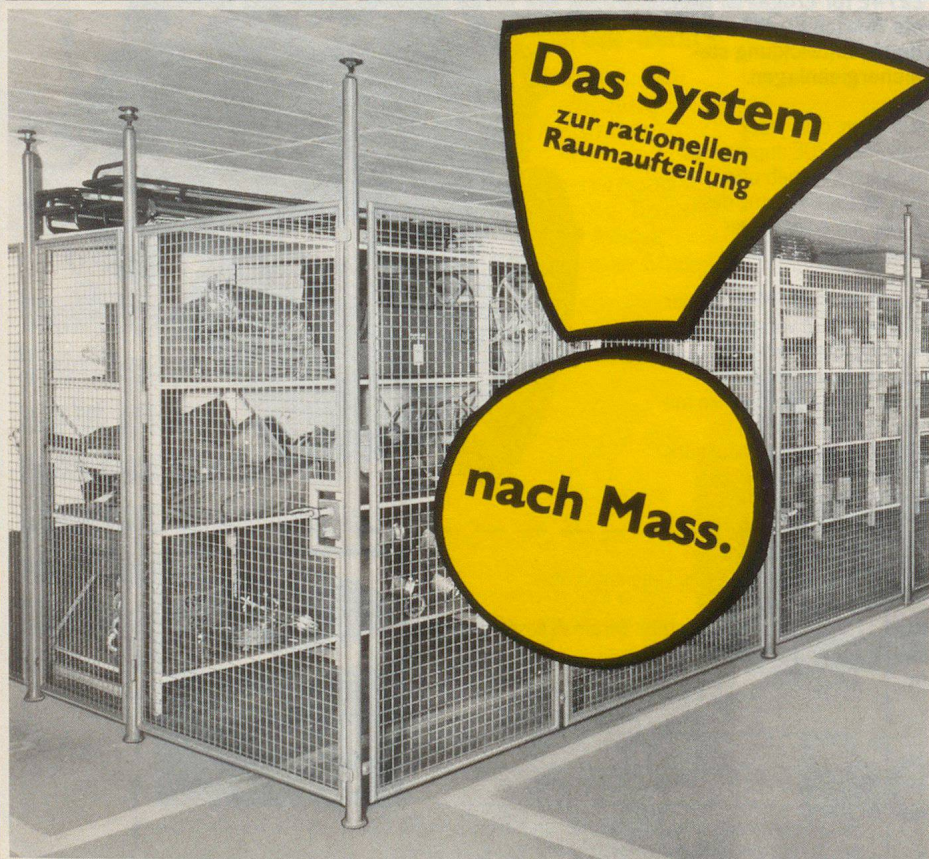
MARBAG AG

5712 Beinwil am See
Fabrik für elektrische und elektronische Steuerungen, Schaltanlagen und Geräte
Telefon 064 7140 41

Ferner aus unserem Fabrikationsprogramm:

Schalt-, Steuer-, Regel-, Kommando- und Verteilanlagen

DRAWAG-Trennwände.



Das System
zur rationellen
Raumaufteilung

nach Mass.

DRAWAG-Trennwände bringen Ihnen nur Vorteile:

- Sie rationalisieren das Lagern und schaffen Raumgewinn
- sorgen für Ordnung und Übersicht
- sind normiert und ausbaufähig
- können überall und jederzeit, ohne bauliche Veränderungen, leicht montiert werden.
- All dies, zu einem vorteilhaften Preis.

Rufen Sie uns an und verlangen Sie unseren Spezialprospekt. Übrigens: wir führen auch Transport- und Lagergeräte wie Gitteraufsetzrahmen und Ansteckwände für Paletten, Rollgeräte, Transportkörbe und PLENTY-Sicht-Lagerbehälter (Patent Gebrüder Sulzer).

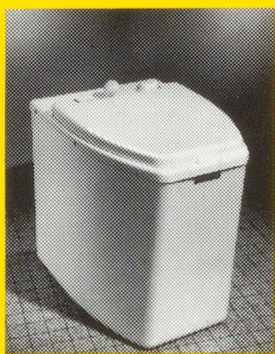
DRAWAG

DRAWAG AG, 8105 Regensdorf ZH
Telefon 01/840 20 40

Sicher ist sicher... mit CLOSENET

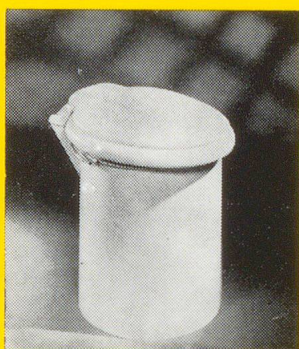
Das einzige vollautomatische chemische WC, total geruchlos, vollständige Auflösung

CLOSENET «STANDARD»



Installation stationär
oder mobil
für vorfabrizierte Häuser
Zivilschutzräume
Campingplätze
Baubaracken
Chalets
Wohnwagen
(mobile home)

CLOSENET «BABY»



ohne Wasser...
ohne Geruch

In Frankreich und
im Ausland patentiertes
Bedienungssystem

tragbar für Luftschutz-
räume
Schiffe
Wohnwagen
Altenzimmer,
Kranken- und
Studentenzimmer

Unerlässliche Zusätze zum einwandfreien Funktionieren dieser Apparate:

Closepaillettes, Giftklasse 2  EGA Nr. 18 360
Eimer zu 5 kg

Stark wirkendes Desinfektions- und Desodorierungs-
mittel, das eine vollständige Auflösung garantiert.
Auch für geschlossene Klärgruben.

Flix, Giftklasse 5 EGA Nr. 20 935
Flasche von 1 l

Starkes, gefahrloses, bakterizides Desinfektions-
mittel, bewirkt augenblickliche Geruchbindung.

Dokumentation, Ausstellung, Verkauf:

Gétaz, Romang, Ecoffey SA
Sabag & Baumaterial AG
Marex SA

Troesch & Co. AG
Belco Sanitäre Apparate AG
Eléments pour Abris G. Bühler

Dubois, Jeanrenaud SA
Tavelli & Bruno SA
Sanitas AG

Importeur: René Meister, 19, avenue François-Besson, 1217 Meyrin, Telefon 022 82 33 18 und 022 82 88 85
Marke und Modell gesetzlich geschützt

Das einzig-richtige Verpflegungsgeschirr

in hochwertiger Qualität für
Zivilschutz- und Militär-Unterkünfte,
Sanitätshilfsstellen, Obdachlosenhilfe,
Betriebsdienst usw.

DUROLITE-

Tabletts von Holit Tavnans

für rationellste Verpflegung.
Heisswasserfest, hitze- und
säurebeständig, äusserst
widerstandsfähig.

Normgrössen: 40 x 30 cm / 42 x 32 cm /
46 x 35 cm sowie Gastro- und VESKA-
Normen. 8 verschiedene Dekors.

Besteck aus rostfreiem Stahl

hervorragende Qualität
- handlich - preisgünstig.
Esslöffel, Essgabeln,
Tafelmesser, Kaffee/Tee-Löffel



ELISTA

bruchfestes Melamingeschirr -
leicht - formgerecht - sehr gut stapelbar
Qualität und Normgrössen laut
Bundesamt für Zivilschutz.
Auch lieferbar in
Bereitschaftskisten.

Verlangen Sie mit nebenstehendem Coupon oder telefonisch
detaillierte Unterlagen durch die Werkvertretung

J. BAENZIGER AG

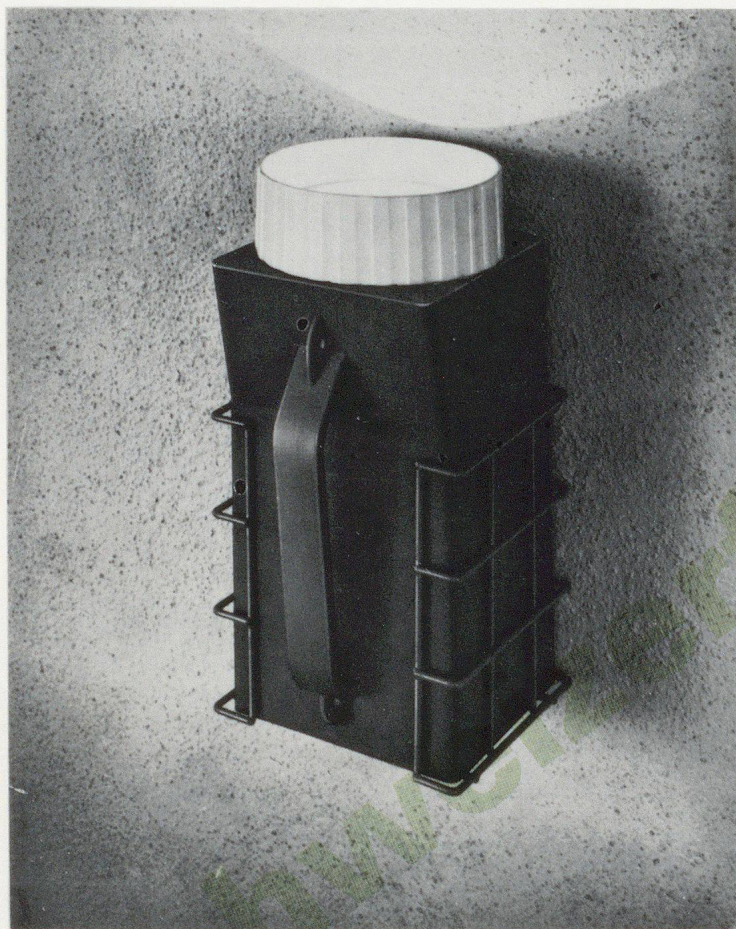
8134 Adliswil, Escherweg 18, Tel. 01 - 710 09 54

An J. BAENZIGER AG, 8134 Adliswil
Senden Sie mir/uns detailliertes Informationsmaterial

Name: _____

Adresse: _____

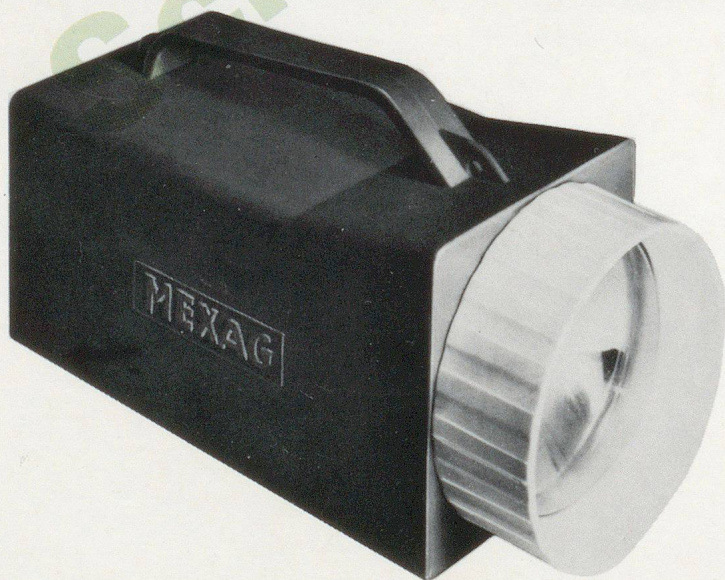
Kontaktperson: _____



Notstromleuchte Handscheinwerfer

Diese Leuchte ist aufladbar an 12, 24 und 220 V. Der eingebaute Ladeteil ladet automatisch am Netz wie an Fahrzeugen usw. Durch die speziellen Sonnenschein-Long-live-Accu und die elektronische Regelung der Ladung wird eine lange Lebensdauer ohne spezielle Wartung erreicht. Die Leuchte ist wasserdicht und arbeitet in jeder Lage. Sie kann auch als Warnleuchte verwendet werden, da eingebauter Blinker.

Ein Sortiment an auswechselbaren Scheinwerfereinsätzen ermöglicht einen individuellen Einsatz dieses Gerätes.



Betriebsspannung: 6 oder 12 V

Ladezeit: **11 Std.**

Arbeitsbereich: -30 bis +70 °C